

PUBLICATIONS
OF THE
MODERN LANGUAGE ASSOCIATION
OF
AMERICA

EDITED BY
CHARLES H. GRANDGENT
SECRETARY OF THE ASSOCIATION

VOL. XXI
NEW SERIES, VOL. XIV

PUBLISHED QUARTERLY BY THE ASSOCIATION
PRINTED BY J. H. FURST COMPANY
BALTIMORE
1906

CONTENTS.

| | PAGE |
|--|------|
| I.—Three "Lapland Songs." By FRANK EDGAR FARLEY, - | 1 |
| II.—Friedrich Schlegel and Goethe, 1790-1802: A Study in Early German Romanticism. By JOHN WILLIAM SCHOLL, - - - - - | 40 |
| III.—Nash and the Earlier Hamlet. By JOHN W. CUNLIFFE, - | 193 |
| IV.—The English Fabliau. By HENRY SEIDEL CANBY, - - | 200 |
| V.—Montaigne: The Average Man. By RALPH W. TRUE- BLOOD, - - - - - | 215 |
| VI.—Italian Fables in Verse. By KENNETH MCKENZIE, - - | 226 |
| VII.—The Character Types in the Old French <i>Chansons de Geste</i> . By WILLIAM WISTAR COMFORT, - - - - - | 279 |
| VIII.—Gismond of Salerne. By JOHN W. CUNLIFFE, - - | 435 |
| IX.—On the Date of <i>King Lear</i> . By ROBERT ADGER LAW, - | 462 |
| X.—The Duration of the Canterbury Pilgrimage. By JOHN S. P. TATLOCK, - - - - - | 478 |
| XI.—Chaucer's <i>Prioresses Tale</i> and its Analogues. By CARLETON F. BROWN, - - - - - | 486 |
| XII.—Parataxis in Provençal. By WILLIAM PIERCE SHEPARD, | 519 |
| XIII.—The Vows of Baldwin: A Study in Mediæval Fiction. By EDWIN A. GREENLAW, - - - - - | 575 |
| XIV.—The History of <i>ai</i> and <i>ei</i> in French before the Dental, Labial, and Palatal Nasals. By JOHN E. MATZKE, - | 637 |
| XV.—Impressionist <i>versus</i> Judicial Criticism. By IRVING BAB- BITT, - - - - - | 687 |
| XVI.—New Mexican Spanish. By E. C. HILLS, - - - - | 706 |
| XVII.—Professor Child and the Ballad. By WALTER MORRIS HART, - - - - - | 755 |
| XVIII.—A Literary Link between Thomas Shadwell and Christian Felix Weisse. By ALFRED E. RICHARDS, - - - - | 808 |
| XIX.—Legends of Cain, especially in Old and Middle English. By OLIVER F. EMERSON, - - - - - | 831 |
| XX.—Goethe's Essay <i>Über Laokoon</i> . By WILLIAM GUILD HOWARD, - - - - - | 930 |

APPENDIX.

| | PAGE. |
|---|-------|
| Proceedings of the Twenty-third Annual Meeting of the Modern Language Association of America, held at Haverford College, Haverford, Pa., and at the University of Wisconsin, Mad- ison, Wis., December 27, 28, 29, 1905. | |
| THE ASSOCIATION MEETING. | |
| Address of Welcome. By President ISAAC SHARPLESS. - - | iii |
| Report of the Secretary, - - - - - | iv |
| Report of the Treasurer, - - - - - | iv |
| Appointment of Committees, - - - - - | vi |
| 1. A Low German Account of the Voyage of Columbus. By DANIEL B. SHUMWAY, - - - - - | vi |
| 2. <i>Patelin</i> in the Oldest Texts. By RICHARD T. HOLBROOK, | vi |
| 3. On the Date of <i>King Lear</i> . By ROBERT ADGER LAW, - | vi |
| 4. The Vows of Baldwin in <i>The Avowing of Arthur</i> . By EDWIN A. GREENLAW, - - - - - | vii |
| 5. The Raven Banner. By ARTHUR C. L. BROWN, - - | vii |
| The Address of the President of the Association. By FRANCIS B. GUMMERE, - - - - - | vii |
| 6. Chaucer's Relation to Old French Love-Vision Literature. By W. OWEN SYPHERD, - - - - - | vii |
| 7. <i>Beatrijs</i> , a Netherlandish Romance of the Early Fourteenth Century. By HAROLD DEW. FULLER, - - - | viii |
| 8. American Speech. By LEIGH R. GREGOR, - - - | viii |
| 9. The Chronology of Boccaccio's First Stay in Naples. By E. H. WILKINS, - - - - - | viii |
| 10. Gismond of Salerne. By JOHN W. CUNLIFFE, - - - | viii |
| Report of the Committee of Five, - - - - - | ix |
| 11. Some Notes on the Short Story. By H. T. BAKER, - - | xv |
| 12. The Structure and Interpretation of the <i>Widsith</i> . By W. W. LAWRENCE, - - - - - | xvi |
| 13. Jean Paul Richter and E. T. A. Hoffmann. By ROBERT H. FIFE, Jr., - - - - - | xvi |
| 14. Furetière as a Satirist. By ISABEL BRONK; - - - | xvii |

CONTENTS.

v

| | |
|--|-------|
| 15. Wordsworthian Borrowings in Descriptions of External Nature. By LANE COOPER, - - - - - | xvii |
| Report of Auditing Committee, - - - - - | xvii |
| Report of Nominating Committee, - - - - - | xvii |
| Resolutions and Votes, - - - - - | xviii |
| 16. The Relation of Dryden's <i>State of Innocence</i> to Milton's <i>Paradise Lost</i> and Wycherley's <i>Plain Dealer</i> : an Inquiry into Dates. By GEORGE B. CHURCHILL, - - - | xix |
| 17. The Prosody of Walt Whitman. By F. N. SCOTT, - - | xix |
| 18. The English <i>Fabliaux</i> . By HENRY S. CANBY, - - - | xx |
| 19. Ben Jonson's <i>Alchemist</i> and Bruno's <i>Candelario</i> . By C. G. CHILD, - - - - - | xx |
| 20. Margaret Fuller's Criticism of Goethe. By KARL D. JESSEN, - - - - - | xx |
| 21. Three "Lapland Songs." By FRANK EDGAR FARLEY, - | xx |
| 22. American Theories of Poetry. By CLYDE B. FURST, - | xxi |
| 23. Chaucer's <i>Litel Clergeon</i> . CARLETON F. BROWN, - - | xxi |
| Papers read by Title, - - - - - | xxi |

THE CENTRAL DIVISION MEETING.

| | |
|--|--------|
| 1. Möser and the doctrine of the Diversity of Nature. By J. A. C. HILDNER, - - - - - | xxvi |
| 2. <i>Los Pastores</i> , the Mexican Shepherd Plays. By ARTHUR LEWELLYN ENO, - - - - - | xxvi |
| 3. The Historic Drama before Grabbe. By LOUISE M. KUEFFNER, - - - - - | xxvii |
| 4. The Literary Personality of José M. de Pereda. By RALPH EMERSON BASSETT, - - - - - | xxvii |
| 5. Adam Daniel Richter, <i>Nachricht von J. Wimpflings Deutschland zur Ehre der Stadt Strassburg, etc., mit einigen Anmerkungen zu der teutschen Sprache, 1752.</i> By ERNST VOSS, - - - - - | xxviii |
| 6. The Language of Tennyson's early Poems, with reference to the Influence of his Predecessors. By JAMES F. A. PYRE, - - - - - | xxviii |
| Address of Welcome. By EDWARD ASAHEL BIRGE, - - | xxviii |
| Address of the Chairman of the Division: | |
| A Neglected Branch of the Teaching of English. By FRANCIS ADELBERT BLACKBURN, - - - - - | xxix |

| | |
|--|---------|
| Appointment of Committees, - - - - - | xxix |
| 7. Paul Bourget, the Novelist. By MORITZ LEVI, - - | xxix |
| 8. Friedrich Heinrich Jacobi's Home at Pempelfort. By OTTO MANTHEY-ZORN, - - - - - | xxx |
| 9. Symbolism of the early German Romanticists. By PAUL REIFF, - - - - - | xxx |
| 10. Some misinterpreted Passages in <i>Godefroi de Bouillon</i> . By HUGH ALLISON SMITH, - - - - - | xxx |
| 11. German Sources of Ruskin. By CAMILLO VON KLENZE, - | xxx |
| 12. Some Technical Elements in Donne's Verse. By HENRY MARVIN BELDEN, - - - - - | xxx1 |
| 13. Luther's Study of the Social Conditions of Germans as a Preparation for the Translation of the Bible. By WAR- REN WASHBURN FLOERER, - - - - - | xxx1 |
| 14. The Source and Composition of <i>Ille et Galeron</i> . By JOHN E. MATZKE, - - - - - | xxxii |
| Departmental Meetings :— | |
| English, - - - - - | xxxii |
| Romance Languages, - - - - - | xxxii |
| Germanic Languages, - - - - - | xxxiii |
| 15. The Thames Fitting. By GEORGE HEMPL, - - - - | xxxiii |
| 16. Sebastian Mey's <i>Fabulario</i> , a forgotten Collection of Spanish Stories (Valencia, 1613). By MILTON A. BUCHANAN, | xxxiv |
| 17. German Literature in American Magazines from 1800 to 1845. By S. H. GOODNIGHT, - - - - - | xxxiv |
| 18. The Relative Dates of the Canterbury Tales. By ELEANOR P. HAMMOND, - - - - - | xxxiv |
| 19. English Translations of Modern German Literature—a statistical Study. By A. BUSSE, - - - - - | xxxv |
| 20. A Study of Obsolete Words and Grammatical Forms in the Prologues of the French Mysteries of the Fifteenth Century. By DAVID H. CARNAHAN, - - - - - | xxxv |
| 21. The Source of Weisse's <i>Richard III</i> . By F. W. MEISNEST, | xxxv |
| Report of the Auditing Committee, - - - - - | xxxvi |
| Report of the Nominating Committee, - - - - - | xxxvi |
| Report of Committee on Place of Meeting, - - - - - | xxxvi |
| List of Officers, - - - - - | xxxviii |

CONTENTS.

vii

The Chairman's Address :—

| | | |
|--|---------|-------|
| A Neglected Branch of the Teaching of English. | By | |
| FRANCIS ADELBERT BLACKBURN, | - - - - | xxxix |
| The Constitution of the Association, | - - - - | lxx |
| List of Members, | - - - - | lxxiv |
| List of Subscribing Libraries, | - - - - | cx |
| Honorary Members, | - - - - | cxii |
| Roll of Members Deceased, | - - - - | cxiii |
